

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/7/EB

frá 26. janúar 1999

um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 70/311/EBE varðandi stýrisbúnað vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,  
með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/311/EBE frá 8. júní  
1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi  
stýrisbúnað vélknúinna ökutækja og eftirvagna þeirra <sup>(1)</sup>,  
eins og henni var síðast breytt með tilskipun 92/62/EBE <sup>(2)</sup>,  
einkum 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Tilskipun 70/311/EBE er ein sértilskipananna sem fjalla um  
EB-gerðarviðurkenningarafþerðina sem var tekin upp með  
tilskipun ráðsins 70/156/EBE <sup>(3)</sup>, eins og henni var síðast  
breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar  
98/14/EB <sup>(4)</sup>, um aðlögun að tækniframförum á tilskipun  
ráðsins 70/156/EBE um gerðarviðurkenningu á vélknúnum  
ökutækjum og eftirvögnum þeirra. Af því leiðir að ákvæði  
tilskipunar 70/156/EBE, sem varða kerfi, íhluti og aðskildar  
tæknieiningar í ökutækjum, eiga við um tilskipun  
70/311/EBE.

Í ljósi þeirrar reynslu, sem fengist hefur af framkvæmd  
tilskipunar 70/311/EBE, er nauðsynlegt að tryggja að í  
öllum aðildarríkjunum verði sett samræmd ákvæði, sem  
einnig eru færð til samræmis við nýjustu útgáfu reglugerðar  
efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 79.

Í VII. viðauka við tilskipun 70/156/EBE er kveðið á um  
útlit og innihald eyðublaðs vegna EB-  
gerðarviðurkenningarnúmersins. Samþykkja ber sömu  
forskriftir hvað þessa tilskipun varðar.

Aðlaga ber tilskipun 70/311/EBE í samræmi við það.

Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í  
samræmi við álit fastanefndar um aðlögun að  
tækniframförum sem komið var á fót með tilskipun  
70/156/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Tilskipun 70/311/EBE er breytt sem hér segir:

1. Í stað 1. gr. komi eftirfarandi:

„1. gr.

Í þessari tilskipun merkir „ökutæki“ öll ökutæki eins og  
þau eru skilgreind í 2. gr. tilskipunar 70/156/EBE.“

2. Í 3. gr. komi „viðaukanna“ í stað „viðaukans“.

3. Viðaukunum er breytt í samræmi við viðaukann við  
þessa tilskipun.

2. gr.

1. Frá og með 1. janúar 1999 er aðildarríkjum óheimilt af  
ástæðum er varða stýrisbúnað:— að synja um EB-gerðarviðurkenningu eða innlenda  
gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis, eða— að banna að ökutæki verði seld, skráð eða tekin í  
notkun,ef ökutækin eru í samræmi við kröfur í tilskipun  
70/311/EBE eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

2. Frá og með 1. október 2000:

— skulu aðildarríkin hætta að gefa út EB-gerðarviðurkenn-  
ingu, og— er aðildarríkjunum heimilt að synja um innlenda  
gerðarviðurkenningu,fyrir nýja gerð ökutækis af ástæðum sem varða stýrisbúnað  
ef kröfum í tilskipun 70/311/EBE, eins og henni er breytt  
með þessari tilskipun, er ekki fullnægt.3. Frá og með 1. október 2001 er aðildarríkjunum heimilt  
að synja um að ný ökutæki verði skráð, seld eða tekin í  
notkun ef þau eru í flokkum M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>2</sub>, eða N<sub>3</sub> og búin  
viðbótarstýrisbúnaði sem ekki er í samræmi við ákvæði  
tilskipunar 70/311/EBE eins og henni er breytt með þessari  
tilskipun.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og  
stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar  
en 30. júní 1999. Þau skulu tilkynna það framkvæmda-  
stjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim  
tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar  
þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari  
reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu  
ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem  
tilskipun þessi nær til.<sup>(1)</sup> Stjótíð. EB L 133, 18. 6. 1970, bls. 10.<sup>(2)</sup> Stjótíð. EB L 199, 18. 7. 1992, bls. 33.<sup>(3)</sup> Stjótíð. EB L 42, 23. 2. 1970, bls. 1.<sup>(4)</sup> Stjótíð. EB L 91, 25. 3. 1998, bls. 1.

*4. gr.*

Tilskipun þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

*5. gr.*

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 26. janúar 1999.

*Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,*

Martin BANGEMANN

*framkvæmdastjóri.*

---

## VIÐAUKI

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 70/311/EBE:

1. Skráin yfir viðauka breytist og verði svohljóðandi:

„SKRÁ YFIR VIÐAUKA

1. *I. viðauki:* Gildissvið, skilgreiningar, umsókn um EB-gerðarviðurkenningu, veiting EB-gerðarviðurkenningar, ákvæði um smíði, ákvæði um prófanir, breytingar á gerð og viðurkenningum, samræmi í framleiðslu
  1. *viðbætur:* Upplýsingaskjal
  2. *viðbætur:* Gerðarviðurkenningavottorð
2. *II. viðauki:* Hemlavirkni ökutækja sem nota sama orkugjafa fyrir stýri og hemla
3. *III. viðauki:* Viðbótarákvæði um ökutæki með aukastýrisbúnað
4. *IV. viðauki:* Ákvæði fyrir eftirvagna sem hafa alveg vökvaknúna stýrisvél“.

2. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á I. viðauka:

1. Fyrirsögnin breytist og verði svohljóðandi:

**„GILDISSVIÐ, SKILGREININGAR, UMSÓKN UM EB-GERÐARVIÐURKENNINGU, VEITING EB-GERÐARVIÐURKENNINGAR, ÁKVÆÐI UM SMÍÐI, ÁKVÆÐI UM PRÓFANIR, BREYTINGAR Á GERÐ OG VIÐURKENNINGUM, SAMRÆMI FRAMLEIÐSLU“;**

2. nýr liður „0“ bætist við og verði svohljóðandi:

„0. Gildissvið

0.1. Þessi tilskipun gildir um stýrisbúnað ökutækja í flokkum M, N og O samkvæmt skilgreiningu í II. viðauka A við tilskipun 70/156/EBE.

0.2. Hún tekur ekki til stýrisbúnaðar með stýrisvél sem er alveg loftknúin, alveg rafknúin eða alveg vökvaknúin, nema um sé að ræða:

0.2.1. viðbótarstýrisbúnað (ASE) með stýrisvél sem er alveg rafknúin eða alveg loftknúin í ökutækjum í flokkum M og N;

0.2.2. stýrisbúnað með stýrisvél, sem er alveg vökvaknúin, í ökutækjum í flokki O.“;

3. liður 1.5.3.4 breytist og verði svohljóðandi:

„1.5.3.4. *Viðbótarstýrisbúnaður* (ASE): þar sem hjólum á ásum ökutækja í flokkum M og N er stýrt ásamt aðalstýrðu hjólunum, annaðhvort í sömu stefnu eða gagnstæða stefnu, og þar sem sú stýring er ekki eingöngu raf-, vökva- eða loftknúin, og/eða þar sem hægt er að breyta stýrishorni framhjóra, miðhjóra og/eða afturhjóra til samræmis við hreyfingu ökutækisins.“;

4. liður 2.1. breytist og verði svohljóðandi:

„2.1. Framleiðandi ökutækis leggur fram umsókn um EB-gerðarviðurkenningu fyrir gerð ökutækis að því er varðar stýrisbúnað, í samræmi við 4. mgr. 3. gr. tilskipunar 70/156/EBE.“;

5. liður 2.2. breytist og verði svohljóðandi:

„2.2. Fyrirmynd að upplýsingaskjalinu er að finna í 1. viðbæti.“;

6. 3. liður breytist og verði svohljóðandi:
- „3. VEITING EB-GERÐARVIÐURKENNINGAR FYRIR GERÐ ÖKUTÆKIS
- 3.1. EB-gerðarviðurkenning fhlotu skal veitt samkvæmt 3. og, ef við á, 4. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/156/EBE ef viðeigandi kröfum er fullnægt.
- 3.2. Fyrirmynd að EB-gerðarviðurkenningarvottorði er að finna í 2. viðbæti
- 3.3. Allar viðurkenndar gerðir ökutækja skulu fá gerðarviðurkenningarnúmer í samræmi við ákvæði VII. viðauka við tilskipun 70/156/EBE. Sama aðildarríki er óheimilt að úthluta annarri gerð ökutækis sama númeri.“;
7. í annarri málsgrein liðar 4.1.1, komi „III. viðauka“ í stað „IV. viðauka“ og „IV. viðauka“ komi í stað „V. viðauka“;
8. liðir 4.1.6 og 4.1.6.1 falli brott;
9. í lið 4.2.4.1.2 og 4.2.4.1.3 komi „II. viðauka“ í stað „III. viðauka“ og meðfylgjandi neðanmálsgrein verði svohljóðandi:
- „<sup>(1)</sup> Einnig er hægt að athuga hvort skilyrðin, sem sett eru í II. viðauka, séu uppfyllt við viðurkenningarprófanir samkvæmt tilskipun 71/320/EBE.“;
10. undirliðunum í lið 5.2.1 og textanum sem fylgir verði endurraðað sem hér segir:
- „— ökutæki í flokki M<sub>1</sub>: 50 km/klst,  
— ökutæki í flokkum M<sub>2</sub>, M<sub>3</sub>, N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub> og N<sub>3</sub>: 40 km/klst,  
eða mesti hraði ökutækisins sé hann lægri en að ofan getur.“;
11. tilvísun í neðanmálsgrein „<sup>(1)</sup>“ bætist í röðina „M<sub>3</sub>“, í dálknum „Óskaddað, Beygjuradíus“, í töflunni í lið 5.2.6.2;
12. svohljóðandi tveir nýir liðir, 6. og 7. liður, bætist við á eftir lið 5.3.4:
- „6. BREYTINGAR Á GERÐ OG VIÐURKENNINGUM
- 6.1. Ákvæði 5. gr. tilskipunar 70/156/EBE gilda þegar gerðar eru breytingar á gerð ökutækis sem er viðurkennd samkvæmt þessari tilskipun.
7. SAMRÆMI FRAMLEIÐSLU
- 7.1. Gera ber ráðstafanir til að tryggja samræmi framleiðslu í samræmi við ákvæði 10. gr. tilskipunar 70/156/EBE.“;
13. eftirfarandi viðbætar, 1 og 2, bætist við í lok I. viðauka:

„I. viðbætur

#### UPPLÝSINGASKJAL NR ... (\*)

samkvæmt I. viðauka við tilskipun ráðsins 70/156/EBE sem fjallar um EB-gerðarviðurkenningu ökutækis með tilliti til stýrisbúnaðar (tilskipun 70/311/EBE, eins og henni var síðast breytt með tilskipun . . . / . . . /EB)

Eftirfarandi upplýsingar skal gefa í þrítí og með efnisyfirliti, ef við á.

Teikningar, ef einhverjar eru, skulu vera í hæfilegum hlutföllum og nægilega nákvæmar, í stærðinni A4 eða brotnar saman í þá stærð. Ljósmyndir, ef einhverjar eru, skulu einnig vera nægilega nákvæmar.

Ef kerfi, fhlotur eða aðskildar tæknieiningar eru búnar rafeindastýringu skulu fylgja upplýsingar um hvernig hún vinnur.

(\*) Númer liða og neðanmálsgreina í þessu upplýsingaskjali svara til númera og neðanmálsgreina í I. viðauka við tilskipun 70/156/EBE. Liðum, sem varða ekki þessa tilskipun, er sleppt.

0. ALMENNT
  - 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda): .....
  - 0.2. Gerð: .....
  - 0.3. Gerðarauðkenni ef slíkt er á ökutækinu <sup>(b)</sup>: .....
  - 0.3.1. Staðsetning auðkennisins: .....
  - 0.4. Ökutækjaflokkur <sup>(c)</sup>: .....
  - 0.5. Nafn og heimilisfang framleiðanda: .....
  - 0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja: .....
1. ALMENNIR SMÍÐAEIGINLEIKAR ÖKUTÆKISINS
  - 1.1. Ljósmyndir og/eða teikningar af dæmigerðu ökutæki: .....
  - 1.3. Fjöldi ása og hjóla: .....
  - 1.3.1. Fjöldi og staðsetning ása með tvöföldum hjólum: .....
  - 1.3.2. Fjöldi og staðsetning stýrðra ása: .....
  - 1.3.3. Aflásar (fjöldi, staðsetning, samtenging): .....
  - 1.8. Stýri: hægra eða vinstra megin <sup>(1)</sup>
2. MASSAR OG MÁL <sup>(e)</sup> (í kg og mm)  
(vísað til teikningar eftir atvikum)
  - 2.1. Hjólhaf eða -höf (við fullt álag) <sup>(f)</sup>: .....
  - 2.3.1. Sporvidd hvers stýrðs áss <sup>(g)</sup>: .....
  - 2.4. Stærðarsvið ökutækisins (heildarmál)
    - 2.4.1. Fyrir undirvagn án yfirbyggingar
      - 2.4.1.1. Lengd <sup>(h)</sup>: .....
      - 2.4.1.2. Breidd <sup>(i)</sup>: .....
      - 2.4.1.4. Útskögum að framan <sup>(m)</sup>: .....
      - 2.4.1.5. Útskögum að aftan <sup>(n)</sup>: .....
    - 2.4.2. Fyrir undirvagn yfirbyggingu:
      - 2.4.2.1. Lengd <sup>(h)</sup>: .....
      - 2.4.2.2. Breidd <sup>(i)</sup>: .....
      - 2.4.2.4. Útskögum að framan <sup>(m)</sup>: .....
      - 2.4.2.5. Útskögum að aftan <sup>(n)</sup>: .....
  - 2.8. Tæknilega leyfilegur hámarksmassi með hleðslu eins og framleiðandi hefur tilkynnt hann <sup>(y)</sup> (hámark og lágmark): .....
  - 2.9. Tæknilega leyfileg(ur) hámarkshleðsla/-massi á hvern ás: .....

6. FJÖÐRUN
- 6.6. Hjólbarðar og hjól
- 6.6.1. Hjólbarða-/hjólasamsetning(ar) (fyrir hjólbarða skal tilgreina stærðarmerkingu, tölu fyrir lágmarkshleðslugetu, tákn fyrir flokk lágmarkshraða; fyrir hjól skal sýna stærð felgu eða felgna og afstæði): .....
- 6.6.1.1. Ás 1: .....
- 6.6.1.2. Ás 2: .....
- o.s.frv.
- 6.6.3. Loftþrýstingur í hjólbörðum sem framleiðandi mælir með: ..... kPa
7. STÝRISBÚNAÐUR
- 7.1. Skýringarteikning af stýrðum ási eða ásum er sýnir stefnu stýrðu hjólanna gagnvart ökutækinu sjálfu: .....
- 7.2. Stýrisvél og stjórnvölur
- 7.2.1. Gerð stýrisvélar (tilgreinið eftir atvikum hvort stýring virkar að framan eða að aftan): .....
- 7.2.2. Tenging út í hjól (einnig önnur en vélræn; tilgreinið eftir atvikum hvort stýring virkar að framan eða að aftan): .....
- .....
- 7.2.3. Hjálparbúnaður, ef hann er notaður: .....
- 7.2.3.1. Lýsing og skýringarteikning af vinnslu, tegund(um) og gerð(um): .....
- 7.2.4. Skýringarteikning af stýrisbúnaðinum öllum þar sem sýnt er hvar á ökutækinu hinn margvíslegi búnaður er sem hefur áhrif á stýringu þess: .....
- 7.2.5. Skýringarteikning eða -teikningar af stjórnveli, einum eða fleiri: .....
- 7.3. Hámarksstýrishorn hjólanna
- 7.3.1. til hægri: ..... °  
Fjöldi snúninga á stýrishjólinu (eða sambærilegar upplýsingar): .....
- 7.3.2. til vinstri: ..... °  
Fjöldi snúninga á stýrishjólinu (eða sambærilegar upplýsingar): .....

## 2. viðbætur

## FYRIRMYND

(hámarksstærð: A4 (210 × 297 mm))

**EB-GERÐARVIÐURKENNINGARVOTTORÐ**

Stimpill yfirvalds

## Tilkynning um

- gerðarviðurkenningu <sup>(1)</sup>
- rýmkun gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>
- synjun um gerðarviðurkenningu <sup>(1)</sup>
- afturköllun gerðarviðurkenningar <sup>(1)</sup>

á gerð ökutækis/íhlutar/aðskilinnar tæknieiningar <sup>(1)</sup> með hliðsjón af tilskipun 70/311/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun .../.../EB.

Gerðarviðurkenningarnúmer: .....

Ástæða fyrir rýmkun: .....

## I. HLUTI

- 0.1. Tegund (viðskiptaheiti framleiðanda): .....
- 0.2. Gerð: .....
- 0.3. Gerðarauðkenni, ef slíkt er á ökutækinu/íhlutum/aðskildu tæknieiningunni <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>: .....
- 0.3.1. Staðsetning auðkennisins: .....
- 0.4. Ökutækjaflokkur <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup>: .....
- 0.5. Nafn og heimilisfang framleiðanda: .....
- 0.7. Staðsetning og aðferð við að festa EB-gerðarviðurkenningarkerkið, ef um er að ræða íhluti og aðskildar tæknieiningar: .....
- 0.8. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja: .....

## II. HLUTI

1. Viðbótarupplýsingar (þar sem við á): sjá viðbót
2. Tækniþjónusta sem annast prófanirnar: .....
3. Dagsetning prófunarskýrslu: .....
4. Númer prófunarskýrslu: .....
5. Athugasemdir (ef einhverjar eru): sjá viðbót

<sup>(1)</sup> Stríkið yfir það sem á ekki við.

<sup>(2)</sup> Ef í gerðarauðkenni eru rittákn sem varða ekki lýsingu á gerð ökutækis, íhlutar eða aðskilinnar tæknieiningar, sem þetta gerðarviðurkenningarvottorð nær til, skal setja spurningarkerki í stað rittáknanna (t. d. ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Í samræmi við skilgreininguna í A-hluta II. viðauka við tilskipun 70/156/EBE.

6. Staður: .....
  7. Dagsetning: .....
  8. Undirskrift : .....
  9. Meðfylgjandi er skrá yfir innihald upplýsingasafnsins sem viðurkenningaryfirvöld varðveita en hægt er að fá það afhent sé þess óskað.
-

## Viðbót við EB-gerðarviðurkenningarvottorð nr. ...

varðandi gerðarviðurkenningu ökutækis með hliðsjón af tilskipun 70/311/EBE eins og henni var síðast breytt með tilskipun .../ ... /EB

## 1. Viðbótarupplýsingar

Gerð stýrisbúnaðar: .....

Stjórnvölur: .....

Stýrisvél: .....

Stýrð hjól: .....

Orkugjafi: .....

Hemlavirkni: .....

Yfirlýsing um gerðarviðurkenningarnúmer sem veitt er í samræmi við tilskipun 71/320/EBE ef slíkt er fyrir hendi: .....

og/eða upplýsingar um ástand ökutækisins við prófanirnar:  
hlaðið eða óhlaðið <sup>(1)</sup>

## 2. Athugasemdir: .....

(t. d. gildir jafnt um ökutæki með stýri hægra og vinstra megin)

<sup>(1)</sup> Strikið yfir það sem á ekki við.“

## 3. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á II., III., IV., V. og VI. viðauka:

1. II. viðauki falli brott;

2. III. viðauki verði II. viðauki og 3. liður falli brott;

3. IV. viðauki verði III. viðauki og í stað liðar 2.2.1.1 komi eftirfarandi:

## „2.2.1.1. Hringprófun

Ökutækinu skal ekið í hring með radius „R“ (m) og á hraðanum „V“ (km/klst) í samræmi við flokkinn sem það tilheyrir og gildin í töflunni hér að neðan:

Flokkur ökutækja	R <sup>(1)</sup>	V <sup>(2)</sup> ( <sup>3</sup> )
M <sub>1</sub> , N <sub>1</sub>	100	80
M <sub>2</sub> , N <sub>2</sub>	50	50
M <sub>3</sub> , N <sub>3</sub>	50	45

<sup>(1)</sup> Ef ókleift reynist, vegna lögunar prófunaraðstöðunnar, að mæla radiusana má framkvæma prófanirnar á sporum sem hafa aðra radiusa (hámarksfrávik ± 25%) að því tilskildu að hraðinn sé hafður mismikill til þess að fá fram þá hröðun á þverveginn sem fæst við þann radius og þann hraða sem gefinn er í töflunni fyrir viðkomandi ökutækjaflokk.

<sup>(2)</sup> Ef viðbótarstýrisbúnaðurinn er í læstri stöðu við þennan tiltekna hraða verður prófunarhraðanum breytt þannig að hann svari til hámarkshraðans sem kerfið starfar við. Hámarkshraði er hraðinn sem viðbótarstýrisbúnaðurinn læsist við, að frádregnum 5 km/klst.

<sup>(3)</sup> Ef mál ökutækisins benda til þess að hætta sé á að það velti skal framleiðandinn láta tækniþjónustunni í té upplýsingar úr ökuhermi sem sýna að lækka beri hámarkshraðann sem óhætt er talið að framkvæma prófanir við. Tækniþjónustan velur að því búnu þann hraða sem prófunarhraða.

Bilunin skal framkölluð eftir að ökutækið hefur náð tilgreindum hraða. Við prófunina skal ökutækinu ekið bæði réttsælis og rangsælis”.

4. V. viðauki verði IV. viðauki.

5. VI. viðauki falli brott.

---